

## RESÚMENES

### **Heidi DUMREICHER et Bettina KOLB: *Los Modelos Socioculturales del hammam y de su entorno***

*El estudio muestra el uso social y la importancia del hammam (baño de vapor) y sus alrededores. Se hizo evidente: el hammam no es sólo un espacio con sus características arquitectónicas, sino un microcosmos social con sus propios modos de vida social, incluidas las normas, los valores y los criterios sociales que son típicos de esta institución.*

*Con el método empírico de la foto entrevista, método cualitativo de la sociología visual, discutimos la perspectiva de la vida cotidiana de cada estudio de caso del hammam, incluyendo el sentido de la comunidad para los residentes locales. Se hizo evidente que todos los casos estudiados deben mantenerse como una institución de la vida.*

*Ellos necesitan mantenimiento, pero también cambios. Nuevos servicios, nuevos modelos están entrando en todo el mundo, y el hamman tiene que adaptarse a estas novedades para cumplir con su papel en la sociedad contemporánea. Como una parte del cuerpo el hammam es altamente interconectado con la interpretación cultural del cuerpo, el soporte de una memoria colectiva y la comprensión cultural común.*

**Palabras claves:** modelos socio-culturales en el hammam - funciones del barrio - modernidad - foto-entrevistas.

### **Bettina PROKOP: *Los hammams: espacios discutibles***

*Bettina Prokop propone en su artículo "Los hammams: espacios controvertibles" preguntarse sobre los significados estructurados alrededor de la institución hammam y de su entorno y barrio en las ciudades de Damasco, Ankara, Fez y El Cairo. Lo hace a partir de un enfoque antropológico al género, a la teoría postcolonial para resaltar los hechos culturales representados en los discursos y las prácticas.*

*Si hammams, según el autor, son más bien vistos como espacios con múltiples significados, esta conclusión no puede descuidar las relaciones de poder entre los diferentes actores. La diversidad de las funciones de los hammams, así como la de los oficios dentro de esta estructura refuerza la dimensión cultural del análisis.*

**Palabras claves:** hammams - Antropología - cuerpos - género - femenino - la teoría poscolonial - Damasco - Ankara - Fez - El Cairo.

**Ise MARSCHALEK: *El encuentro entre la ciencia y el público: la interacción de los residentes locales y los responsables políticos alrededor del hammam***

*El estudio de los hammams sigue el enfoque de una investigación transdisciplinaria que permite emplear a los científicos y no científicos; esto conduce a la transferencia de los resultados de primera mano, prestados por las personas con quienes trabajamos, para una aplicación práctica (praxis).*

*El aspecto importante de la participación de los no-científicos fue de realizar trabajos que tengan algún conocimiento. Se supone que son expertos en su propio "Lebenswelt" y tienen los conocimientos necesarios para la toma de decisiones propios y personales. Asignamos algunas herramientas para combinar el conocimiento externo del grupo de investigación científica con el conocimiento interno de los implicados en el ámbito local. En cuanto a los baños turcos de estudios de caso y los barrios circundantes, llevamos a cabo los procesos de participación de la comunidad por varias razones: conocer gente interesada en la piscina de proyectos conjuntos, independientemente de sus deseos, intereses y limitaciones percepciones en fin de poner estos fuertes procesos en ejecución comunitaria para obtener en cada hammam comunidad de vecinos, un auto-organización.*

**Palabras claves:** científicos - no científicos - barrio, procesos participativos - responsables residentes.

**Khedidja ADEL et Nouria BENGHABRIT-REMAOUN: *Hamмам: prácticas y rituales hoy día***

*Tradición muy fuerte, la asistencia en el hammam es un hecho probado en el Magreb, mientras que su disminución es un conjunto de datos reales en países como Egipto o Siria. Observaciones y estudios de campo ayudaron a resaltar las áreas que conforman este lugar de purificación, de higiene, de libertad y de intercambio de expresión.*

*Diferentes grupos de la población están asociados al baño. En Constantina (Argelia), a través de un estudio de caso, las diferentes prácticas y rituales del hammam están estudiadas teniendo en caso los cambios en las relaciones o el lazo que conecta la sociedad con este lugar.*

**Palabras claves:** baño turco - prácticas y rituales - cosmos - espacios sociales - prohibido - higiene - la zona - Constantina.

**Nadjiba DRIOUCHE DJAALALI: *Un baño con cúpulas en una casa de Argel de la época otomana***

*Construido durante el dominio otomano, la ciudad de Argel ha experimentado durante el siglo XVII, una gran expansión, llevando una estabilidad económica. La prosperidad de Argel, reconocida en toda la cuenca Mediterránea, ha tenido un impacto directo en el desarrollo urbanístico de la ciudad.*

*Estamos siendo testigos de la construcción de varios edificios monumentales, cuyas grandes casas palaciegas. Su arquitectura desarrolla características espaciales, estéticas y constructivas con elementos comunes específicos. Estos palacios reúnen todos juntos en una de sus áreas espacios de agua, baño privado, y lugares para la relajación, el descanso y la ablución y resultan áreas jerárquicas.*

*Este artículo busca la restitución de espacios que constituyen el baño privado de Argel palacio "Dar Aziza Bey." Partes de este baño han sufrido cambios muy importantes durante el siglo XIX. Nos basamos principalmente en los resultados de las excavaciones arqueológicas del año 1999, así como en las transcripciones métricas de baño identificados en este palacio.*

**Palabras claves:** viviendas palaciegas - baño privado - excavaciones arqueológicas - Dar Aziza Bey El Djezaïr - período otomano.

### **Alaa EL HABACHI: *Los baños históricos entre salvaguardia y rehabilitación***

*En un enfoque comparativo, el autor se propone analizar los sistemas de mantenimiento que rigen los baños turcos históricos y tradicionales en diferentes ciudades (Constantine, Fez, Damasco, Ankara).*

*Las amenazas continuas de los viejos baños de vapor, incluso si se gestionan en referencia a las leyes de la Waqf, como Institución patrimonial o por el código de actividad comercial no representan sólo una pérdida de conexión con las antiguas prácticas, pero también una pérdida con un lugar patrimonial.*

**Palabras claves:** Hammam - Salvaguardia - Waqf, patrimonio material - patrimonio inmaterial - Leyes - Constantino - Fez - Damasco - Ankara.

### **Dina KAMEL ELDINE CHEHAYEB: *La demanda social del "hammam" en Egipto contemporáneo***

*La desvalorización social del informe al hammam en Egipto está en el centro de la reflexión de este artículo. Con base en un estudio de campo, el autor analiza el proceso de formación de estereotipos estigmatizando las formas de recurrir a esta institución. Las tipologías previendo las razones sociales de la asistencia y el boicot son las ideas principales que se ocupan de la relación con el cuerpo en términos de limpieza e higiene.*

*La comparación, como el enfoque metodológico entre los hammams del Mashreq y los hammams del Magreb sigue siendo importante en el estudio de las raíces de estas estructuras en la vida cotidiana de los individuos.*

**Palabras claves:** Baño - los valores sociales - estereotipos - posición negativa - patrimonio - Egipto.

**Roula ABOU KHATER: *Los Hammams tradicionales en el tejido urbano de las ciudades musulmanas del Mediterráneo: un estudio comparativo.***

*Nosotros tratamos en este artículo, a través de un enfoque histórico para analizar la distribución geográfica de los hammams en algunas ciudades mediterráneas y estudiar su posicionamiento cerca de las diversas infraestructuras (religiosas, económicas,...).*

*Por otra parte, abordamos también el papel social de los hammams en estas ciudades y la estrecha relación de este último con la vida cotidiana de las personas en estas regiones. También hacemos un inventario de los estudios sobre la historia de algunas ciudades islámicas en sus dimensiones urbanas y sociales y los que tenían el hammam tradicional como objeto de investigación. Este estudio pone de relieve el trabajo de campo y el debate científico llevado a cabo por investigadores de diferentes campos durante la visita de cinco ciudades mediterráneas.*

**Palabras claves:** Hammam público-ciudades mediterráneas - entorno urbano - repartición geográfica - papel social.

**Omar CARLIER: *Los desafíos sociales del cuerpo. El hammam Magrebí (siglos XIX-XX), lugar permanente, amenazado o recreado***

*Este artículo analiza las situaciones sociales, culturales y morales que rigen la relación entre el hammam, el cuerpo y el concepto de higiene. Se trata a través de un enfoque histórico y cultural para analizar el proceso de la existencia del hammam en la región del Magreb y su función social y comunicativa.*

*El artículo se centra en la diferencia en la relación entre el hammam del "El Magreb Islámico" y el del "Mashreq islámico" durante y después del siglo XIX, a pesar de ser un indicador importante de la cultura urbana. También ofrece una lectura antropológica de las cuestiones relativas a la distinción social, la división de roles entre hombres y mujeres, y el impacto de los problemas de espacio en el cuerpo y la relación de esta "institución" en la distinción entre lo urbano y rural.*

**Palabras claves:** hammam - cuerpo - paradigma islámico - urbanismo - ruralidad - espacio público - igualdad - Orán.

**El Hadi BOUAOUCHMA: *El Hammam popular en Tlemcen***

*El estado del hammam tradicional en Tlemcen refleja el estado de la herencia y tradiciones. El artículo tiene como objetivo analizar, desde un estado de cosas, sociales y roles culturales que informan sobre las prácticas sociales y sus modos de funcionamiento.*

*Para el autor, el hammam representa no sólo un componente cultural y de identidad de la sociedad local en Tlemcen, sino también un análisis de lo que es el imaginario social y religioso. Además, el texto hace hincapié en la relación de las diferentes generaciones de higiene y el papel continuo y roto, en ocasiones*

*función permanente, a veces rota en un edificio cuyo estado e higiene, valor social siguen cambiando.*

**Palabras claves:** Baño de vapor - los valores sociales - los estereotipos - la herencia mediterránea - la imaginación popular - la imaginación religiosa - Tlemcen.